

EDICIÓN DIGITAL

LA REVISTA



EL LEGADO DE BAD BUNNY

¿Mudanzas en la Diáspora?

Saltando la cuica con Nat

Una boricua en Florida

Noviembre 2023



11/2023





BORICUA
FUERA DE
LA ISLA
PODCAST

01:30

04:03



BORICUA FUERA DE LA ISLA



Aprovecha
BORICUA10

**CÓDIGO 10% DE
DESCUENTO**

TABLA DE CONTENIDO



12

HERENCIA



17

BAD BUNNY BABEEEE



20

MUDANZAS EN LA DIÁSPORA



40

SALTANDO LA CUICA CON NATALIA

DIÁSPORA | ENTRETENIMIENTO | MOTIVACIÓN

07 DESDE EL CORAZÓN

Mensaje de nuestra Directora Creativa, Nicole Alvelo, Boricua Fuera de la Isla.

13 COMO SIEMPRE PENSANDO EN PR

Milagros comparte reseñas de libros maravillosos.

22 ENTRETENIMIENTO

Cortesía: Pantalla Pop Podcast

29 DEL RECUERDO A LA INMEDIATEZ...

31 MI ENGAÑO

33 TUCU TUCU PAC TUPAC

37 PUELTORRA EN FRANCIA

NUEVA MERCANCÍA:



emergingdigitalmediacollc@gmail.com



BORICUA FUERA DE LA ISLA

desde el corazón



La Navidad se acerca rápidamente, y es el momento perfecto para reflexionar sobre lo que realmente importa en la vida: la familia, la conexión y la gratitud.

A pesar de las distancias que puedan separarnos físicamente de nuestros seres queridos, la magia de esta época del año nos brinda la oportunidad de estar más cerca que nunca, incluso cuando estamos lejos de Puerto Rico.

Queremos compartirle múltiples escritos compartiendo risas e historias. Si bien la distancia geográfica puede ser un desafío, las nuevas tecnologías nos permiten estar conectados con nuestros seres queridos en Puerto Rico y en todo el mundo. Las videollamadas, los mensajes de texto y las redes sociales nos brindan la oportunidad de compartir momentos significativos y mantener viva la llama.

Desde La Revista, queremos desearles a todos ustedes un inicio oficial de fiestas llenas de amor, alegría y conexión con sus seres queridos, ya sea que estén cerca o lejos de Puerto Rico. Que este noviembre sea una época de renovación, de la esperanza y de celebración de todo lo que nos hace únicos como puertorriqueños.

Gracias por ser parte de nuestra comunidad y por permitirnos ser parte de sus vidas. Les enviamos un cálido abrazo desde la distancia y esperamos que disfruten de esta edición.

Con cariño,

Nicole Alvelo
Directora Creativa
Boricua Fuera de la Isla



LUNES A SÁBADO
11:00 AM A 5:00 PM



JOYERÍA VIEJO SAN JUAN



2705 CLARK AVE.

CLEVELAND, OHIO 44109

(216) 961-1347

OLDSANJUANJEWELERS.COM

BORICUA
FUERA DE
LA ISLA



Herencia

Por Nianest Alers Barreto

IG: <https://www.instagram.com/nianestalers/>

Mi abuela tenía los ojos cafés
me perdía
en sus ojeras

Heredé su estructura ósea
su cavidad orbitaria
las ojeras

En el espejo
me veo eternamente
c a n s a d a

Estos ojos hundidos
son parte de
las Galarza

Mujeres de mi familia
con ojos
hun
di
dos

Dicen y repiten
que tengo las ojeras
de Ana Galarza

¿Qué se sentirá
mirar el mundo
con otros ojos?

Como siempre, pensando en Puerto Rico...

Sea lo que sea que celebramos en noviembre, cada año por estas fechas tenemos una buena oportunidad para reafirmar nuestra cultura. Celebrar lo nuestro, lo que nos hace diferentes y, sobre todo, lo que nos hace puertorriqueños. Para los boricuas que estamos lejos, celebrar nuestra cultura está irremediabilmente atado a la nostalgia y cualquier modo de celebrar es bueno.

La música y el baile son, tal vez, las formas más populares y que mejor expresan nuestro carácter alegre y fiestero, y hasta nuestra picardía. A través de estas expresiones artísticas se cuentan, también, nuestra historia y nuestras tradiciones.

En ese sentido, los libros y la literatura son otra manera relevante de expresar y celebrar nuestra cultura, además de perpetuarla dejando una huella escrita de nuestras costumbres y tradiciones; de quiénes y cómo somos. Los libros son un medio efectivo de transmitir cultura, sobre todo a los más pequeños, para quienes este tipo de literatura debería estar accesible siempre, no importa dónde estemos.

A continuación, comparto títulos de libros juveniles que, mediante historias, tradiciones, leyendas y personajes icónicos, celebran la cultura boricua de una manera simplemente maravillosa.



El primero es una serie de libros escritos por Ed Rodríguez, dos por el momento, que comenzó con el titulado Kiki Kokí the Enchanted Legend of the Coquí Frog y que fue un regalo para mis hijos. El próximo título de la serie es Kiki Kokí the Enchanted Fountain of Borikén o La fuente encantada de Borikén. Ambos títulos están basados en el personaje de Kiki Kokí, un niño taíno que se transforma en coquí y vive diversas aventuras y desventuras a través de la isla de Borikén. Aunque el primer libro está escrito en inglés, la historia es hermosa, así como las ilustraciones. El segundo libro de la serie es una edición bilingüe que me gusta muchísimo más por ese detalle, pero cuya historia es tan divertida como la anterior e introduce personajes nuevos relativos a la fauna isleña. Ambos libros son encantadores y una gran adición a cualquier biblioteca juvenil.

El pirata Cofresí ha ofrecido grandes oportunidades para la creación y la especulación sobre la historia y leyenda de este entrañable personaje puertorriqueño considerado uno de nuestros primeros patriotas. El libro El Corsario Cofresí, héroe puertorriqueño de Josefina Barceló Jiménez y Midiam Astacio Méndez hace un recuento de la vida de esta legendaria figura con gran cuidado de datos históricos de una manera simple, pero entretenida, y explicando cómo nuestro héroe pasó de corsario a pirata, y cómo fue su triste final.

Y si de leyendas se trata, uno de mis libros más queridos de siempre es Leyendas puertorriqueñas de Cayetano Coll y Toste, en este caso en una adaptación y versión moderna de José Ramírez Rivera. Éstas son apropiadas para una audiencia mayormente adolescente, y aunque en esta versión las leyendas están resumidas y reinterpretadas, no han perdido su belleza y valor literario. Éstas además reflejan temas religiosos, históricos y de superstición que captan fielmente nuestra cultura, nuestra historia y muchas de nuestras tradiciones.



De aquí como el coquí de Nomar Pérez es otro libro que me parece genial. Esta es la historia de un niño, Miguel, que tiene que abandonar la isla con sus padres y mudarse a una gran ciudad, dejando atrás amigos, familiares y lugares amados. ¿A quién nos recordará Miguel? No sólo el relato es muy apropiado para darle una perspectiva diferente a los niños cuando tenemos que mudarnos a otro lugar, sino que las ilustraciones son espectacularmente nostálgicas, llenas de colores vivos y representativas de todo aquello que extrañamos los boricuas cuando estamos fuera de la isla. Adoro este libro, y casi quisiera que mis hijos fueran pequeños de nuevo para leerles este libro una y otra vez. Está disponible también en edición en inglés titulado *Coquí in the City*.

Para los niños más chiquitos aún, me encanta un board book o libro de cartón grueso titulado *Vámonos a San Juan* de Patty Rodríguez y Ariana Stein. Este pertenece a una serie de libros titulada *Lil' Libros* que cubre diversos temas, en este caso, ciudades, y que es publicada en ediciones bilingües. Estos son libros muy coloridos e informativos, y todo está presentado de manera muy simple, perfectos para captar la atención de los más pequeños, sin incluir demasiado texto. Aunque este se titula *Vámonos a San Juan*, hace referencia a las Cuevas de Camuy y a la bahía luminiscente Puerto Mosquito, pero no deja de ser un libro hermoso y muy útil. Incluye información adicional sobre conceptos únicos de Puerto Rico como el mofongo, los vegigantes y otros.



Como el Viejo San Juan es mi ciudad favorita del mundo, no podía dejar de mencionar otro libro encantador. El ABC del Viejo San Juan ~ The ABC of Old San Juan, es un libro de edición bilingüe escrito por Yvonne Sanavitis e ilustrado por Karen Dietrich. Este es un libro hermosamente ilustrado y que va cubriendo desde la A de adoquines hasta la Z de zaguán, todos aquellos aspectos relacionados a nuestra maravillosa ciudad vieja, sin dejar fuera una sola letra del alfabeto. Este libro es para mí, una fabulosa celebración de la ciudad de San Juan en particular, y de nuestra cultura en general. Me encantaron las entradas para las letras E, la Ñ y la W por la ingeniosa manera de reflejar nuestras tradiciones e historia con cada letra.

Finalmente, incluyo un libro que, aunque no trata sobre cuentos de Puerto Rico solamente, es una antología de cuentos tradicionales de América Latina. Este se titula El romance de Don Gato y otros cuentos populares de América Latina y es relatado por Lucía M. González e ilustrado por Lulu Delacre. Este libro es otro de mis favoritos, pues no sólo las ilustraciones son exquisitas, sino que incluye cuentos como La cucarachita Martina y Juan Bobo y la olla de tres patas, que han sido parte de nuestra tradición oral por generaciones, y que nunca deben relegarse al olvido.

Se acercan días muy propicios para compartir en familia y sobre todo para aprender más sobre quiénes somos como pueblo en cualquier parte del mundo donde nos encontremos. Con estos títulos los dejo y les deseo felices lecturas. Los libros encierran pequeños universos de conocimiento que vale la pena explorar.

Milagros Marrero
Land O' Lakes, Florida.



BAD BUNNY BABEEEE



Benito Antonio Martínez Ocasio llegó a los oídos de muchos entre el 2016 a 2017 cuando lanzó su primer álbum. A mis oídos llegó mucho más tarde, conocía de él, OBVIAMENTE, pero no fue hasta el año pasado que la vida me lo puso de frente, “metafóricamente”.

Desde el 2015 he tenido la oportunidad de dar clases privadas de español como segundo idioma para adultos de 25 años o más. El año pasado, en la primera clase, uno de mis clientes me preguntó si podía traducirle algo, y ese algo fue una canción de Bad Bunny.

Demás estar decir que mi cliente lucía un poco avergonzado y algo sorprendido cuando entre las primeras frases a traducir se encontraba la palabra pene, pero en un lenguaje considerado algo vulgar. Desde entonces el Conejo Malo llegó a mi vida. Te sorprenderás, pero he escuchado casi todas sus canciones y he analizado un sinnúmero de ellas con propósitos pedagógicos. Analizar sus canciones más allá de traducirlas es ya parte de mis clases con ese cliente en particular y la riqueza que esto ha aportado a mi currículo, me sorprende más a mí que a ti.

Benito no es el primer ni último artista boricua que ha puesto al mundo a bailar con su música. Pero sí es el primero al que le dedico unas letras. Para mí, Benito es un unicornio.

Creo que su unicidad está compuesta de mucha creatividad. Su cerebro es un hábitat creativo. Esto lo demuestra en sus atuendos, música, presentaciones y hasta en la manera en la que se expresa. Lo que realmente admiro de la generación de Benito es que no les temen a las palabras, no juzgan a las demás personas y como diría Bad Bunny, “les importa un carajo lo que piensen de ellos”. ¡Bravo!

Yo en lo particular no le tengo miedo a las palabras, por el contrario, las celebro, las aplaudo y las uso. Cuando el “team” rubio jugó en el 2017 yo no celebré cada logro gritando “urra equipo”, “buen trabajo muchachos”, yo al igual que tú grité; ¡PUÑETA ESO ESSSSS!

El lenguaje no es lenguaje sin cultura, sin contexto y sin sentimientos.

Hoy por hoy, mi alumno ya habla español a nivel avanzado y esto es en parte a su interés en la música de Benito. Un buen pedagogo sabe y entiende que son los intereses de nuestros alumnos los mejores vehículos para alcanzar un aprendizaje óptimo.

Las canciones de Bad Bunny están llenas de referencias culturales que abarcan desde aspectos de su herencia caribeña hasta la cultura pop global. Muchas veces menciona lugares emblemáticos de la isla, celebra la comida tradicional, nombra a nuestros artistas, así como aborda cuestiones sociales y políticas, como la lucha por la igualdad, los derechos de género y la desigualdad económica. **¡Mi alumno ha aprendido de todos esos temas, gracias a Benito!**

Además de conocer todas las formas vulgares de decir vulva, pene y sexo, también conoce de nuestros problemas con Luma. Hablamos acerca del asesinato de Andrea Ruiz (gracias a la coincidencia de la canción de Benito), sabe que “aunt” en español es tía pero que decimos tití cuando tenemos una relación más cercana con nuestras tías, entiende que decir gata a una mujer puede ser ofensivo y machista, puede reconocer lo que es la UIPI, la Inter, Sagrado, sabe quién es Tego, Tito Trinidad, Maelo Ruiz, Héctor Lavoe entre otros. Él no solo aprende un idioma, él ha aprendido nuestra cultura.

¿Qué su música es vulgar y no deja ningún tema sexual a la imaginación? ¡Por supuesto! Su música es para adultos, no para niños, además decenas de artistas antes que él lo han hecho. **Aquí el ser purista no va, esas actitudes solo son una fracción mínima de las hipocresías que cargamos como sociedad.**

Yo creo que habrá Benito para un buen rato. Antes de lanzar el puño de crítica destructiva, debemos aplaudir que aun existen artistas que salieron de la isla, pero su corazón permanece en ella. Incluir en su más reciente disco, Nadie Sabe lo que Va a Pasar Mañana, a los estudiantes de periodismo de la Universidad de Puerto Rico es solo uno de los muchos ejemplos en los que el Conejo demuestra su interés por las necesidades de los puertorriqueños.

Benito Antonio Martínez Ocasio, no carece de lagunas en su vocabulario. Él dice lo que dice porque le da la gana, porque es libre y no le teme a la crítica. Decide decir bicho y no pene, también decide accionar y hablar menos. Enhorabuena, Benito. Sigue haciendo lo que te da la gana.

IG: @unautuadena

X: @yamarismp

#unautuadeña

Yamaris Maldonado Pérez



Recuerdo que cuando decidí mudarme desde Puerto Rico tenía una emoción brutal porque para mí significaba que tendría una nueva oportunidad para salir adelante. Como mamá mis hijos tendrían de cierta forma mejor educación (porque lamentablemente en Puerto Rico, la educación no es la mejor) amo a mi isla, pero hoy por hoy es mi realidad.

Cuando llegue a Estados Unidos sentí mucha emoción porque era un nuevo inicio para mí. Hoy después de 6 años miro hacia atrás y puedo ver que sí lo hubo. Una de las cosas más difíciles fue: **hacer maletas**, como iba a meter todos mis sueños en maletas, tenía tantas ilusiones y soñaba con los ojos abiertos; me imaginaba tantas cosas que al final he tenido que ir trabajando, YO por cada una de ellas. Estados Unidos, es un país lleno de oportunidades, y cada cual tiene que aprovechar e ir dirigiendo sus caminos. Yo soy madre, mi meta próxima es comprar una casa, por eso fue el primer motivo para mudarme desde Florida hasta Pennsylvania, (el costo de vida acá es mucho más económico que en Florida).

Acá la vida es más tranquila, no hay tanto tráfico, y hablando de economía, ir al supermercado es más económico. Encuentro de todo lo que a los nenes y a nosotros nos gusta con relación a comida.

Ahora trabajo en el ámbito de la salud y me he podido dar cuenta que hay muchas ayudas económicas. Quizá no luce tan lujoso como en Florida y no hay tantos edificios como en Orlando, pero a veces tenemos que tomar ciertas decisiones para seguir con nuestras metas a largo plazo.

Mudarnos nos tomó tiempo, porque era un cambio que nos daba miedo, en Florida teníamos de todo, una casa supercómoda, los nenes estudiaban en una buena escuela, la salud en mi opinión es de las mejores, por lo vivido, me atrevo a decirlo.

Algo que no nos dejaba salir adelante era la **economía**, no lográbamos ahorrar para nuestra meta: **LA CASA**. Pero el costo de vida en Florida es uno muy alto y eso no, nos permitía ahorrar. Para mí se me hacía un poco complicado encontrar un trabajo que me permitiera buscar los nenes a la escuela; porque otra cosa que es alta en Florida, son los costos de los cuidados para los niños y no era negocio trabajar para pagar un cuidado.

En abril tuve que viajar a Pennsylvania, acompañar a mi mamá a una cita importante y fue allí que decidí movernos a PA, la idea tomó más forma. Mi hermana habló conmigo y me dijo: “múdense para acá, tendrás trabajo, las rentas son más económicas” y me ofreció su ayuda con los nenes.

Hasta el momento es quien me lleva y me busca los nenes a la escuela. Llevamos tres meses en PA y ya tengo mi trabajo, el cual me gusta, es algo totalmente diferente a lo que hacía en Florida.

Próximamente, nos mudaremos a un apartamento en una nueva ciudad no muy lejana de donde estamos ahora mismo. Eso me da emoción porque cada vez estoy más cerca de lograr lo que por mucho tiempo he querido tener mi casa, porque cada paso que hemos dado nos acerca más a nuestra meta.

Algo que me atrevería a decirles es: --Luchen por lo que ustedes quieran y deseen por más difícil y complicado que lo vean, nadie logrará algo por cada uno de ustedes que no sean ustedes mismos. El camino será difícil, pero cada escalón nos acercará más a donde queremos llegar.--

Tres y una mamá
IG: @tresyunamama





What We Do in the Shadows (2019-)

Esta quinta temporada de la serie de [@fxnetworks](#) y [@hulu](#) basada en la película de What We Do in the Shadows (2014), mejora y regresa a lo que era antes.

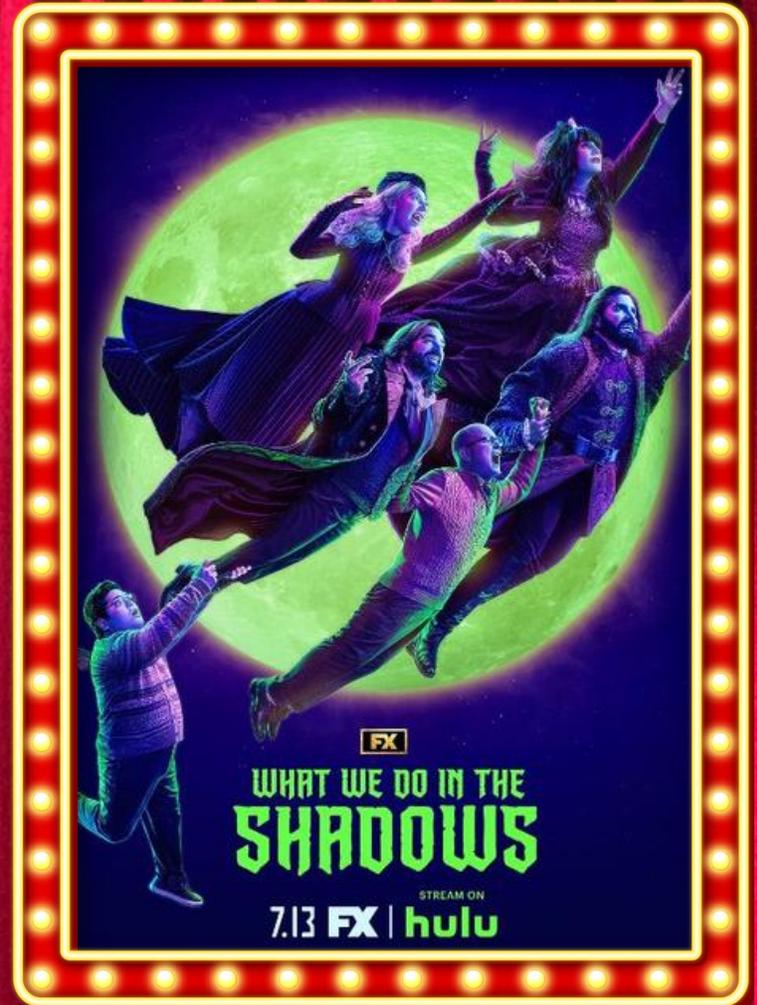
La cuarta temporada no fue la mejor y aquí recuperó bastante el humor y el desarrollo de personajes.

[@theshadowsofx](#) se ha mantenido viva por las situaciones que ocurren con estos vampiros que han vivido por décadas como 'roommates'.

Además que al fin llegó a una parte importante de la narrativa que parecía que nunca iba a pasar.

En general, creo que esta temporada es buena, pero ya se siente que debe de ir finalizando la serie.

Ya está confirmada la sexta temporada.



Disenchantment (2018-2023)

Esta serie animada de [@netflix](#) comenzó durante el 2018 y culminó con cinco temporadas.

El guionista, productor y dibujante Matt Groening, conocido por la serie de The Simpsons (1989-), creó esta serie con una narrativa distinta comparado con otros proyectos.

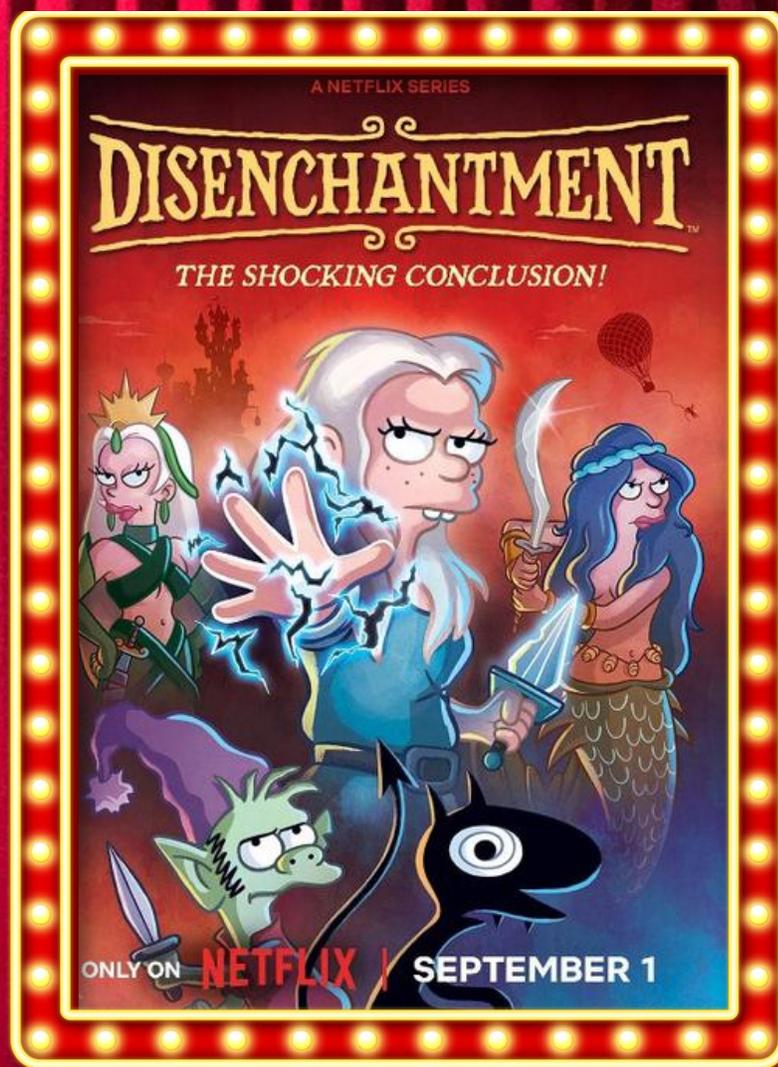
La princesa Teabeanie o 'Beanie' (Abbi Jacobson) es la próxima heredera al trono de Dreamland.

Junto a sus amigos un pequeño duende llamado Elfo (Nat Faxon) y un demonio Luci (Eric Andre) tienen varias aventuras dentro y fuera de Dreamland.

A largo de las cinco temporadas las aventuras de Beanie en Dreamland, hay desarrollo de personajes, mucho humor negro dentro del concepto de la serie, un balance entre mezclar diferentes géneros y sobre todo el 'voice acting' que es buenísimo y las ocurrencias de estos personajes excéntricos.

En general, es una buena serie animada entretenida que narra su historia partiendo desde la fantasía mezclando otros géneros.

En el último episodio hay una escena poscrédito.



Bottoms (2023)

Esta película es una parodia a las tantas historias que ya se han visto sobre 'high school drama'. Pero esta es más cruda y sin filtro.

Trata sobre dos mejores amigas 'gays', que no son populares en su 'high school'.

Ellas deciden hacer un grupo 'Fight Club', para muchachas solamente.

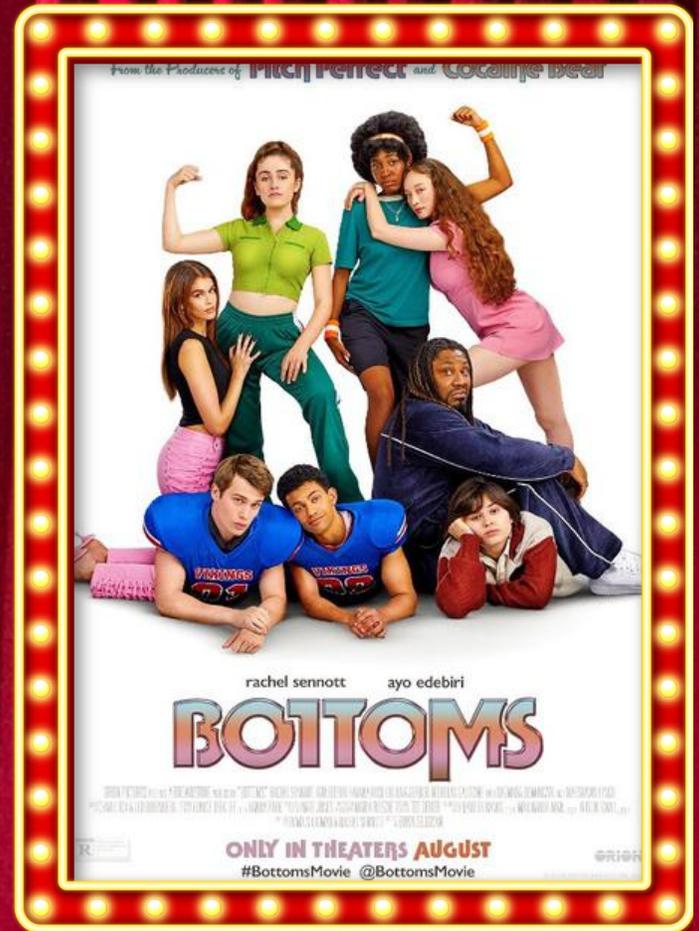
El pretexto es para ellas tener una relación con las 'cheerleaders', antes de graduarse de la escuela.

Aunque ya se han visto mil películas y series con este tema, esta vez se enfoca en una comedia más 'dark'.

Quizás algunos de los comentarios o escenas sean 'funny', pero para otros sea ofensivo o muy fuerte.

En general, el fin de la película es entretener y traer una narrativa poco común, hacer reír y hasta un punto hacer reflexionar sobre la violencia en general.

El elenco es muy bueno, la comedia tiene un buen 'timing' y sin eso no tendría sentido parodiar este tipo de historia.



A Haunting in Venice (2023)

Esta nueva aventura del famoso detective Hercule Poirot, está basada en la novela de Agatha Christie, titulada: Hallowe'en Party: A Hercule Poirot Mystery.

Pero le cambiaron el título por A Haunting in Venice.

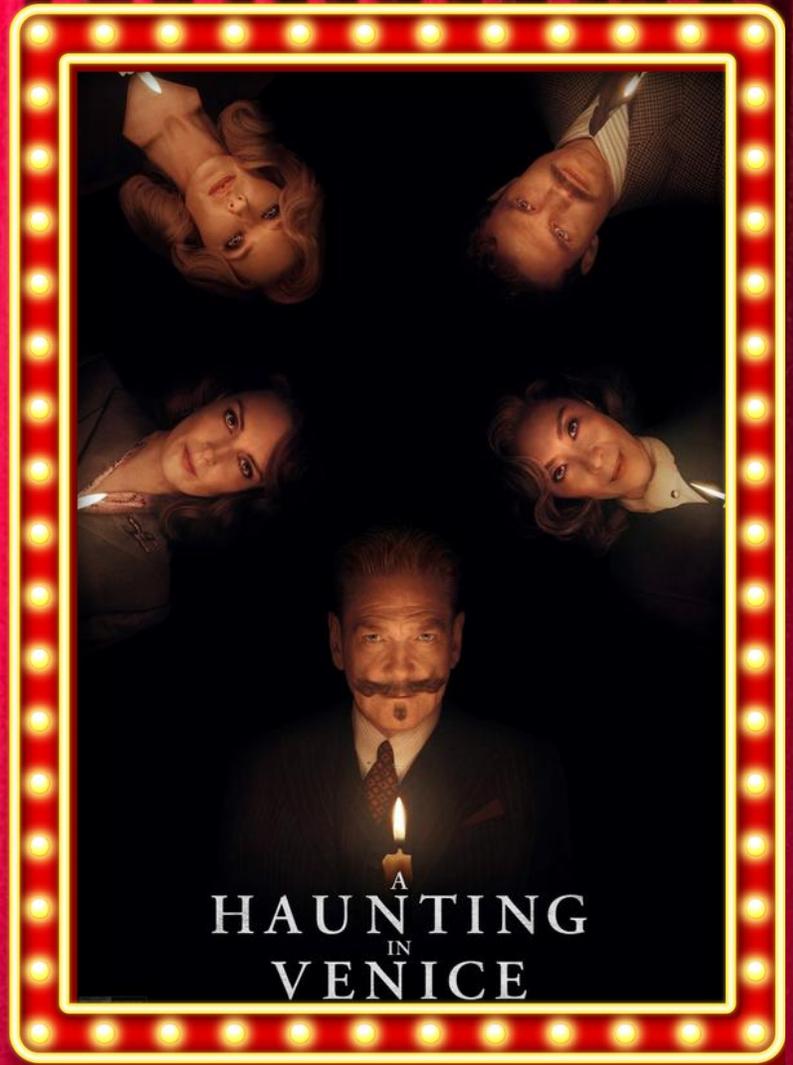
Este filme es distinto a los pasados casos de Poirot, porque tiene los elementos de lo sobrenatural y horror.

Sin embargo, no descuida la narrativa detectivesca que es lo que atrae.

En general, la película sabe mantener la atmósfera de tensión, el juego de deducir quién es el responsable de la víctima, tiene un balance de horror y el género de 'Murder Mystery', que trae una narrativa diferente, Kenneth Branagh, carga la historia con su personaje y Michelle Yeoh, tiene un personaje breve pero deja un impacto en la historia.

Si les gusta este tipo de película, véanla.

Solo queda ver cuál será el próximo caso de Hercule Poirot.



El cuerpo en llamas (2023-2023)

Esta mini serie de [@netflix](#) está basada en hechos verídicos.

Trata sobre el caso que ocurrió el 4 de mayo 2017, donde encontraron el cadáver quemado dentro de un carro de la Guardia Urbana, Pedro Rodríguez.

Fue encontrado en el pantano de Foix, en Barcelona.

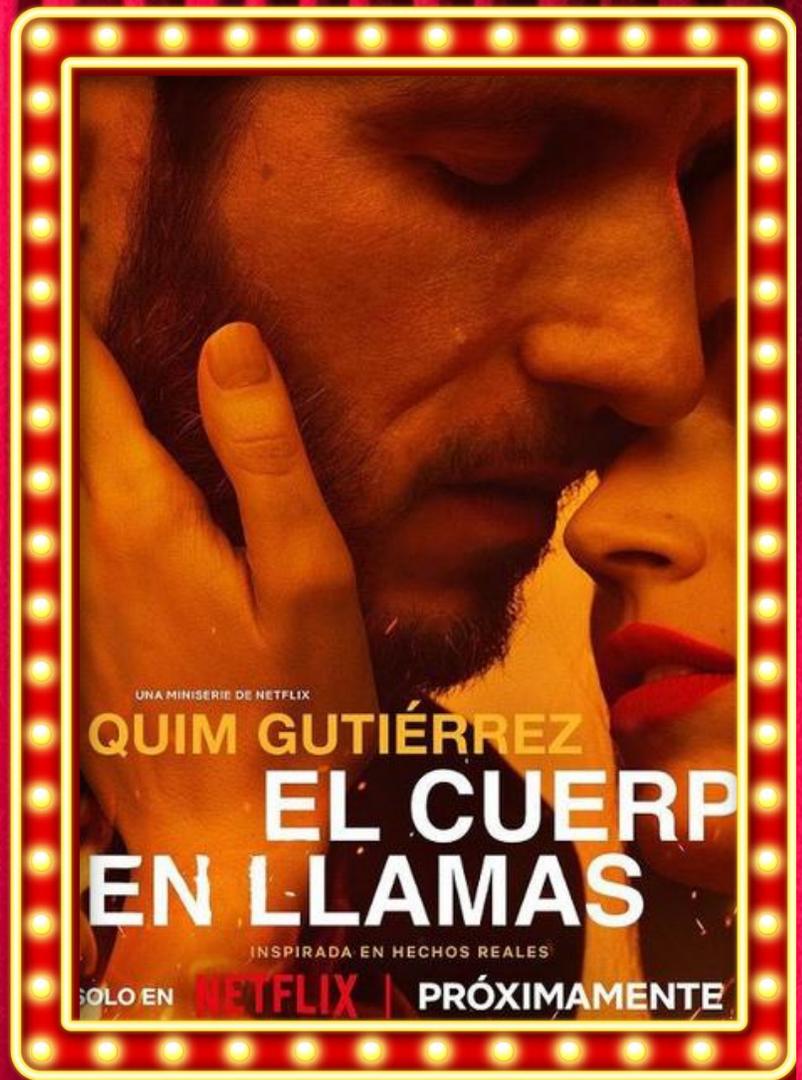
La serie narra cómo ocurrieron los eventos por medio de 'flashbacks', y lo que estaba pasando en el presente luego del crimen.

En general, la serie te captura desde el primer episodio. Las actuaciones de [@ursulolita](#) y [@quimyo](#) son excelentes y complejas.

La forma que van narrando y dando los detalles de lo que ocurrió te mantiene atento.

En Netflix, también se encuentra el documental de este caso titulado: Las cintas de Rosa Peral.

Para mí es un 'must see'.





Del recuerdo a la inmediatez...

En estos días hablando con un amigo, lo escucho decir “refresco de policía” para referirse a agua con hielo y mi mente voló, por allá por la arbolada, como dicen en un conocido video. Hace años no escuchaba ese término; además está decir que eso provocó no solo una pavera, sino también el giro de la conversación y el filosofeo intenso sobre la crianza, las generaciones y el cómo vivirlas, le otorga un valor distinto y relevante a la experiencia de cada cual. Los “tú te acuerdas de...”, no se hicieron esperar, seguidos de los “wow, si, eso ya no se ve...” ya que al parecer se necesita poco para evocar ciertas memorias, poniendo de manifiesto la nostalgia que generan.

Cuando yo me criaba, *ok, con esa frase ya me ejboqué*, las calles de la urbanización y las casa de los vecinos eran el punto de encuentro para jugar, correr bici, patines y hasta montar coreografías. Se ponía el sol y se escuchaban las respectivas madres llamar a su prole, sabías que, si te llamaban tres veces por el nombre completo o con apellido, la cantaleta (porque mami, no era chancletera) iba, segura. La televisión local, por ejemplo, sigue siendo un referente para muchos de nosotros. Desde los personajes y sus particularidades, los conceptos, el formato de la programación en bloque, hasta la publicidad. ¿Quién más hace de un anuncio publicitario de pinturas un himno nacional? ¡Exacto! Seguramente te la sabes. Sin embargo, hay quienes no tienen idea de lo que fue ya sea porque preferían programación extranjera o porque es de la generación del *Streaming*. Hoy son mucho menos los niños que se ven comúnmente jugando en las calles.

Quizás porque los intereses han cambiado, tal vez por seguridad, o sencillamente, el estilo de vida ha generado esos cambios. De hecho, que sea distinto no minimiza su valor. Una de las cosas que valoro de mí generación, es haberme criado en tiempos donde las redes sociales eran el patio de la escuela, el bembé en la marquesina o cualquier otro concepto social, con mucho menos alcance y exposición de las que conocemos hoy día. Oye, *don't get me wrong*, las consumo, definitivamente reconozco el valor que tienen a nivel de comunicación, contenido, entretenimiento, información, monetización, etc. Andamos por estos lares desde antes de ICQ. Es más bien el hecho de sentir que de alguna manera hubo cierta “privacidad” en ese aspecto.

El acceso a la información, la inmediatez del contenido y las compras en línea, fueron otras de las vertientes que abordamos en el filosofeo de aquella conversación. Entre tú Google y yo, lo sabemos todo, o casi todo y estas generaciones lo tienen claro. ¿Enciclopedia, qué es eso? Si le puedes preguntar a Google o a Siri, que ahí está, al alcance de un comando. Se cayó la hoja de un árbol en Timbuktú y te enteraste tan pronto tocaste el celular. Hace cuánto no recibes correspondencia física o con cuánta frecuencia vas al buzón, no hay necesidad inmediata; te llega al email. Hacer pagos con cheques personales, ir personalmente a pagar los billes o al banco ¿quién hace es eso? Abriste la aplicación y con un botón emites el pago, haces y recibes transferencias bancarias disponibles al momento. Ordenar comida, hacer la compra o llegar a una dirección nueva nunca fue tan accesible. Comprar sin salir de tu casa, ¡Es un peligro! Hasta los niños saben lo fácil que es comprar online. Ni hablemos del Work from Home, jamás pensaste que tu 8 a 5 sería posible desde tu casa, entre cocinar y lavar una que otra tanda de ropa. No hay duda de que la accesibilidad es una de las cosas que más podemos apreciar, la facilidad que proporciona es absurdamente increíble. Claro, el factor pandemia tuvo una gran influencia en el incremento de uso de los recursos digitales, entre otras cosas.

Evidentemente hemos sido testigos fehacientes del proceso evolutivo a la vida digital como individuos y como sociedad. Posiblemente algunos, ya no sabríamos como hacer ciertas cosas sin tanta facilidad, otros, aún están en proceso de aceptación / transición y están quienes únicamente conocen la era digital. Al final del día todos convergemos con emociones similares al recordar nuestra niñez, valorando lo que fue y lo que es, que en resumen no es bueno ni malo, sino como tú lo quieras ver.

Cuéntame, ¿qué valoras o extrañas de tus tiempos y qué reconoces de ahora?

Por: Loli Rosario Santiago

IG: Lola_Mariana_



Mi engaño

En un lugar, pequeño e ínfimo, aquí,
En una importancia que solo yo conozco,
Te traiciono alegremente.
Mas no sonrío,
Aunque soy culpable de deleitarme,
De una estocada vil y constante que no sangra,
Que lentamente tiñe y desinfla al alma apartada.
¿Duele más mi traición, la ausencia de culpa o la alegría del
engaño? Sí.

**[Para leer éste y otros vericuetos enredados de este
servidor, síganme en Perdona Sa'e.]**



David M. Gonzalez
dgonzalez1968@hotmail.com

BORICUA FUERA DE LA ISLA



Tucutucu pac tupac,
Tucutucu pac tupac.

Con tan solo abrir la puerta del carro suena la conga en el trasfondo. No es en vivo, es digital, grabado y amplificado, pero es viernes en la tarde e igual me menea el tuétano caribeño. Me reciben por un lado el son de una salsa ochentosa cantada por un par de mujeres boricuas muy afinadas y por otro un olor a sal, frituras, carnes y mariscos que delatan una sabrosura criolla particular. Es la tercera vez que vengo en cuatro semanas. Ya no está el billar en que jugamos hace par de semanas unos amigos. Dio paso a mesas para comensales y el combo de dos antes mencionado que canta y deleita a los clientes. La mesa de dominó está vacía, llamando, esperando, pero hoy no tengo quórum, pues hace falta más de uno para ahorcarle el doble seis a mi contrario con una guiñá que arranca un insulto, bajito pero merecido. Me dirijo directo a la ventanilla donde me recibe la señora amable de siempre con su sonrisa y ordeno mofongo con chicharrones de pollo. Pago y me dirijo a la barra. Allí saludo al don que, en la primera visita, por poco se mea de la risa cuando levanté 4 sillas para llevarlas a la mesa de dominó, me preguntó si necesitaba ayuda y le contesté que ya no, que me quedé chiclán.

Allí me di una Medalla bieeeeeen fría. Glow y Oxdaly, el dueto, cantaron canciones mexicanas, merengues y por supuesto, salsa. No sin dejar una de Ednita que hasta los más machos cantaron, "...tu mano bajo mi falda." Al estribillo, "¡Yo soy Boricua!", que declaró la mitad del dúo, el local completo lo terminó con un, "¡Pa que tú lo sepas!", bien afirmado.



David M. Gonzalez
dgonzalez1968@hotmail.com

La señora de la cocina llamó mi nombre por un altoparlante para buscar la cena de hoy. Solo les digo, riquísimo, otra vez. Pido otra fría para bajar el colesterol disfrazado de plátanos fritos y majados como Dios manda. La música sigue con el Gran Combo. Aplaudos y canto solito tanto que el don sentado a mi lado y está gozando igualmente, pero a nivel 2, me dice riéndose que si se mueve para darme espacio. Tengo la changuería ya en 6 subiendo a 10 y le digo, 'tranquilo, estoy bien,' entre soneos y aplausos. Decido moverme varios espacios a la derecha para evitar bochinchas y charlar con uno de los dueños. Ya el combo había tomado un break y mientras la compu tocaba Daddy Yankee, Bad Bunny y Tony Vega, ordené el 'to-go' de mi esposa. Y por supuesto, para esperar, pedí y me tomé la última Medalla de la noche (allí).

Estaba chillin', viendo cómo la gente comía, bebía, reía y pasaba un buen rato. Y por un instante, pequeño pero marcado, olvidé que estaba lejos de casa, de la casa que se lleva, se arrastra, en el corazón. Aquella que en las memorias se oxida para rejuvenecerse tal vez una vez al año con un pasaje de ida y vuelta de \$250. No había montañas verdes a la vista, tampoco un abrazo de una naturaleza embriagante e inclemente, ni el olor a lluvias torrenciales invocadas y benditas por Yuquiyú o malditas por Juracán. Pero por un milisegundo no importó que no resonara muy dentro de mi alma un monte lleno de coquíes llamándose, llamándome, cantándome. Me transporté a 100 X 35, a mi Borinquen. Y sonreí.

Si el costo semanal por ese casi ínfimo instante de intensa felicidad es una rica comida criolla, un 'bucket' de Medallas, una conversación con el bartender de Villalba comiéndome las consonantes finales como nuestros ancestros andaluces y canarios nos heredaron, y que alguien me dé un capicú, o peor, una chiva asquerosa, pagaré ese precio con un gusto cabrón. Al montarme en el carro, dejando todo atrás, quedé convencido: regreso a El Coquí Sports Bar en el Downtown de Melbourne.

[Para leer este cuento, accedan a este enlace. Sígueme para leer otros cuentos y vericuetos de este servidor en Perdona Sa'e]



David M. Gonzalez
dgonzalez1968@hotmail.com



BORICUA
FUERA DE 
LA ISLA

Autora: Milaysha Roussy

Instagram: @pueltorraenfrancia

Según Wikipedia el Ikigai es un concepto japonés que no tiene una traducción literal pero puede definirse como «la razón de vivir» o «la razón de ser», o sea, ESO que hace que la vida valga la pena ser vivida. Todo el mundo, de acuerdo con la cultura japonesa, tiene un Ikigai y encontrarlo requiere de una búsqueda interior, profunda y a menudo prolongada. En otras palabras el Ikigai viene siendo el propósito que tenemos en la vida para vivir, para estar vivos.

Recuerdo que cuando tenía siete años, yo sentía que mi propósito en la vida era tener un auto Mercedes Benz, convertible y de color rojo. SI, un auto increíble que estaba estacionado en el concesionario de la Mercedes frente al aeropuerto Luis Muñoz Marín. Cada vez que iba con mi familia y pasábamos frente aquel auto los ojos se me llenaban de estrellas.

Cuando tenía doce años mi propósito en la vida era ser astrónoma. Duré un tiempo con esas ganas. Soñaba con estudiar el Universo, descubrir planetas y cometas. Sin embargo un buen encontronazo con las matemáticas me hizo dejar la astronomía tan lejos de mí como lo esta la galaxia A1689-zD1. Gracias.

A los 14 años, mis padres me cambiaron de una escuela pública de Canóvanas a una escuela especializada en pleno centro de Hato Rey. En la loza, como dice mi papá. Fue entonces cuando descubrí el campo de la comunicación audiovisual y mi verdadero primer amor “profesional”. Durante mi adolescencia, juré que mi propósito era producir historias para para cine o televisión...

A los 17 años tenía mi futuro idealizado pero cuando me tocó entrar a la universidad y la que yo deseaba no me otorgó la beca que necesitaba para pagar mis estudios, sentí que el sueño del futuro en los medios se me había convertido en pesadilla. Ay, qué mucho lloré. Nada, fui a otra universidad y con el tiempo me convencí de que los propósitos no eran importantes. Lo importante era trabajar en lo que me permitiera pagar mi independencia que, en esos años, era mi prioridad.

Durante la mayor parte de los veintitantos, mi propósito de vida fue apoyar el propósito de otros. Con el tiempo (y terapia) entendí que la Milaysha de los veintipico hizo lo mejor que pudo pues, en aquellos tiempos, creía que era eso lo mejor que podía hacer.

A los 30 años ya mi vida había cambiado totalmente. Vivía en Francia desde hace poco, me había casado con un francés, y no pensaba en mi propósito de vida en lo absoluto. Me encontraba viviendo el día a día, aprendiendo un nuevo idioma, adaptándome a una nueva cultura y ambiente, conociendo personas bien diferentes. Todo eso me envolvía, me sumergía y me encantaba. Por ende, toda mi atención estaba dirigida a descubrir un nuevo mundo, a disfrutarlo.

A los 37 años ya era madre dos niñas y decidida a no tener mas hijos. Mi familia estaba establecida y contenta en su nuevo hogar y nuestros días, mi vida, comenzaba a tener una rutina cotidiana. Entonces, de la nada, una pregunta que nunca antes me había hecho me inundó: ¿Cuál era mi propósito en la vida? Otras preguntas le acompañaban: ¿Existía la posibilidad de que ya hubiese cumplido mi propósito? ¿Mis hijas podrían ser el propósito de mi existencia? ¿Realmente necesito un propósito? Estas preguntas iban y venían cada vez con más frecuencia.

Entonces la pandemia llegó y con ella mucha reflexión y nuevas preguntas. ¿Y si esto era todo? ¿Había sido feliz? ¿Había hecho todo lo que quería hacer? Me entró como una especie de ansiedad e hice una lista de lo que siempre había querido hacer y que por ende IBA a hacer una vez terminado todo aquello.

A los 40 mi propósito fue cumplir con mi lista y hacer lo más posible antes de los 41. Así fue como aprendí a hacer cerámica, tomé clases de escritura, clases de dibujo. Participé en talleres de aro aéreo. Comencé a hacer improvisación teatral y hasta comencé a organizar mis ideas para realizar mi primer proyecto audiovisual. Todo una maravilla.

Ahora, durante este mes de noviembre de 2023 en el que estoy estrenando mis 42 años, tengo un nuevo propósito: convertirme en Doula de la Muerte*...

Con todo y esto quiero dejar claro que todavía no tengo idea de cuál es mi propósito DE vida. O sea, no sé para nada cuál es mi Ikigai. Pero cada día me convengo más y más de que estamos hechos para varios propósitos y también de que los propósitos cambian como cambiamos nosotros.

Honestamente a veces imagino los propósitos como las llamas del fuego que llevamos dentro, el fuego que nos hace estar vivos. A veces las llamas son lo suficientemente fuertes como para salir al exterior porque otros necesitan brillar con la luz que solo nosotros podemos hacerles irradiar. Mientras que en otras ocasiones hay llamas que están destinadas a darnos calor interno y exclusivo. Son llamas especiales destinadas a hacernos soñar para seguir adelante porque es eso lo que necesitamos en ese momento de nuestra vida para continuar.

Y ojo, esto no quiere decir que a veces no vuelva y me pregunte si vine a este plano con UN solo propósito, ¡claro que me pasa! Pero trato de no reflexionar mucho sobre algo que no tengo respuesta.

Hoy en día intento enfocarme en lo que he crecido y en lo que he logrado durante mis etapas vividas. Respiro y exhalo tan profundamente como me enseñaron en unas clases de meditación que tomé gracias a mi lista. Este enfoque me ha ayudado mucho en esos tiempos de mi vida en los que me sentía un poco perdida. A pesar de todo ya tengo claro que buscar EL propósito que define mi existencia es sinónimo de buscar el tesoro al final del arco iris.

Así que decidí no buscar el tesoro. Decidí concentrarme en el camino y todo lo que hay en él, en sus colores, en sus aventuras, en sus altas y bajas. De esta forma espero que cuando tenga frente a mi ese llamado “tesoro” pueda sonreír y hasta reír una buena carcajada porque lo que encontraré, habrá sido siempre, siempre, siempre más que evidente.

***Las doulas de la muerte acompañan a las personas que están en sus últimos momentos de vida así que a sus allegados antes y después de quitar este plano terrenal. Las Doulas no son enfermeras ni terapistas psicológicas, son personas que se dedican a acompañar, a escuchar, a ayudar y a planificar.**

Nati | Freestyle Jump rope



Por: Nicole Alvelo
Boricua Fuera de la Isla

Para los que pocos conocen sobre mí, hace unos meses aprendí a brincar cuica. Precisamente en julio de este año, haciendo CrossFit en mi box: @GryphonCrossfit. A partir de ese día comencé a ver videos de personas que saltaban la cuerda y en las redes sociales me encontré con la maravilla de Natalia. Comencé a seguir sus redes, a ver sus bailes, la coordinación tan brutal que tiene con la cuerda y todo lo que hace en ella. Sabrán que me emocioné, pero el nivel que ella tiene yo lo alcanzaré más adelante. Cuando supe que Nat era una Boricua Fuera de la Isla, decidí que compartir su talento era necesario para La Revista y cuando acepto nuestra entrevista no les niego que fue de mucha emoción.

Ahora, no se trata de mí, conozcan a la maravillosa, ¡Nat!

¿Hola Natalia, cuéntanos, dónde naciste, dónde estás ubicada y a qué te dedicas?

Soy de Jayuya, Puerto Rico, mi abuelo siempre me dice que es muy importante decir que soy de Jayuya. Es un lugar muy tranquilo, me encanta en lo personal y cada que voy a ver a mi abuelo, solo me quedo en Jayuya, mi lugar de paz. Me mudé de Jayuya a Orlando, FL hace 13 años. Mi intención era terminar escuela intermedia y escuela superior. Me crie en Puerto Rico y mi familia decidió mudarse. Yo siempre pensé que sería maravilloso porque mi prima favorita estaba aquí. Al inicio no fue fácil, pero ya me he ido adaptando, toda mi familia está aquí.

Me dedico actualmente a trabajar con la cuerda y ahora soy "Full Coach" enseñando paso a paso como aprender a saltar la cuerda. Lo más que me gusta de esto es que he conocido a muchas personas y un 25% son latinos. Es un grupo, que está aprendiendo a saltar la cuerda y se van conociendo, se hacen amigos y hasta se conocen en la vida real. Les digo: mi meta es viajar, conocer cultura, hacer cosas con música y conocer a mi comunidad, en España, Argentina, Costa Rica y otros países.

¿Cómo inició esta pasión por brincar la cuerda?

Esto comenzó hace 3 años, (2020), me graduaba de universidad, estudié Arquitectura. La universidad fue mi identidad por mucho tiempo y dejé mi vida deportiva por los estudios. Necesitaba un espacio para hacer algo diferente y cuando llegó el momento de graduarme, llegó con ello la pandemia. Para cuidarnos debe ser algo de todo el tiempo, le comparto esto a todas las personas por lo aprendido. Empecé a hacer ejercicio y de repente encontré una cuerda en un closet. Al encontrarla desde el primer día yo puse música y eso conectaba perfectamente con la coordinación con la cuerda. Comencé de forma simple, no sabía nada, y yo no era activa en las redes, pero al publicar un video comenzaron los intercambios de trucos y de ahí mi mente: “Esto lo aprenderé y lo dominaré”.

¿Qué te motiva a crear tus coreografías con la cuerda?

Yo soy muy organizada, siempre escribo lo que voy a hacer. Todos los días en mi calendario escribo: “Hacer un video para ti”. Me emociona darle clic y ver que lo cumplí. Todos los días lo hago para demostrarme a mí misma lo que estoy logrando, todos los días lo que me empuja es que quiero sentirme muy orgullosa de mí. Es un deporte divertido, pero puede ser bastante intenso. Todo inicia con la música, la música me da un mood, empiezo a crear videos en mi mente, ¡una locura! Hago trucos en mi mente que jamás he hecho, hasta que luego los comienzo a trabajar. Todas esas visiones me emocionan hasta que empiezo a practicar y con la consistencia lo logro. Me emociona saber que esto me demuestra que soy una persona que no se da por vencido.

¿A cuántas personas actualmente impactas con tu proyecto?

Ahora mismo en mis clases hay más de 500 personas, me encanta personalizar, hago lo mejor de mí todos los días para hablar con ellos yo, tienen sus bandejas de mensajes abiertos a mí y yo soy quien respondo. Videos, fotos, mensajería, todo lo respondo yo personalmente. También tengo otras opciones a través de Discord que me da acceso a ellos. Comencé en diciembre, y ahí confirmé que mi pasión es esto: enseñar, crear comunidad y hablar con mi gente. El impacto que estoy teniendo con estas personas es lo que me convenció de que mi pasión es crear la comunidad, hacer eventos, conocerlos, hacer cosas para ellos y tengo un vision board para crear un compartir con mi comunidad. El curso es solo el inicio.



Por: Nicole Alvelo
Boricua Fuera de la Isla

Sabemos que tienes un método de clases en línea que impacta diferentes comunidades alrededor del mundo, ¿pensaste en algún momento que eso sería posible, dar clases a distancia de como saltar la cuerda?

Sí, puedo ayudar a muchas personas al mismo tiempo. Las personas han tenido excelentes resultados viendo los videos. También el esfuerzo que ellos ponen en ver el video, analizarlo, tratarlo, darle la vuelta, verlo una y otra vez para lograr su meta. Es necesario porque aprenden por su esfuerzo. En persona pueden ser los mismos resultados, pero la oportunidad que me da la tecnología es maravillosa.

¿Te identificas con alguna flor puertorriqueña o una frase?

Estaba pensando una flor con la que yo me identificara y de verdad que no encontré una en específico. Pero si tengo algo de Puerto Rico, Jayuya con que sí me identifico.

Los Tres Picachos:

Siempre he volcado mi mirada a sobresalir y enfrentar los desafíos que conlleva llegar a la cima. Los Tres Picachos siempre me llamaron la atención por su impotente presencia. Esa misma presencia es la que algún día quisiera dejar como legado en la vida de mi familia, en el mundo y a mí amado Puerto Rico.



La creatividad es la
inteligencia divirtiéndose.

ALBERT EINSTEIN

*¿Creativo? Este espacio podría ser tuyo.
Escríbenos a:*

emergingdigitalmediacollc@gmail.com

¿Metiste la pata?
¿Pasaste una vergüenza?
Escríbenos tu historia.
Puede estar en este espacio en los
próximos meses.

[CLICK HERE](#)

BORICUAFUERADELAISLA@GMAIL.COM



"Emerge a lo visible"

Emerging Digital Media Co, establecido en New York 2022



Auspiciador Oficial de La Revista

EDICIÓN DIGITAL

LA REVISTA

Agradecemos a todos los colaboradores de este proyecto.
11/2023